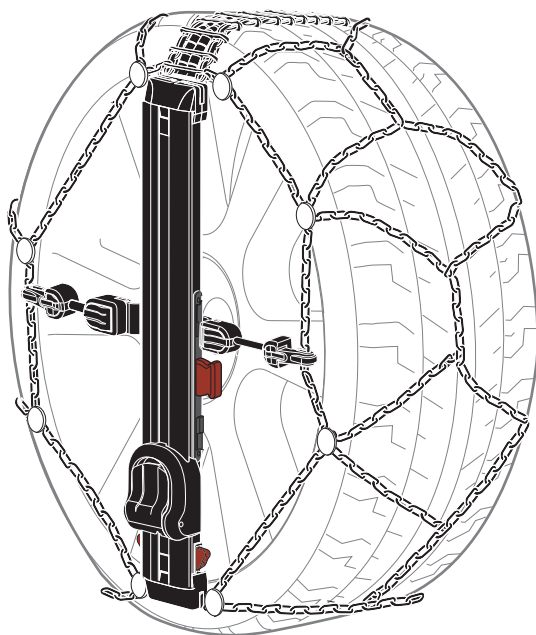


Easy Fit

IT	Istruzioni	HU	Használati utasítás	BG	Инструкции
EN	Instructions	NL	Instructies	HR	Upute
DE	Gebrauchsanweisung	GR	Οδηγίες	EE	Juhised
FR	Instructions	RO	Instrucțiuni	LV	Norādījumi
ES	Istrucciones	DA	Instruktioner	LT	Instrukcijos
PL	Instrukcja obsługi	FI	Ohjeet	SL	Navodila
CZ	Instrukce	SV	Instruktioner	PT	Instruções
SK	Návod na montáž	NO	Instruksjoner		



1. PREPARATION

P.

3

EN Preparation - **IT** Preparazione - **DE** Vorbereitung - **FR** Recommandations - **ES** Preparación - **PL** Łancuchy na kołach - **CZ** Prednastavení Retezu - **SK** Prednastavenie Retaze - **HU** Elore Beállított Lánc - **NL** Ketting Voorbereiden - **GR** Προπρυθμιση της αλυσίδας - **RO** Presetare lanț - **DA** Forudindstilling af kæden - **FI** Ketjun valmistelu - **SV** Förinställning av kedjan - **NO** Forhåndsinnstilling av kjetting - **BG** Предварителна настройка - **HR** Priprema lanca - **EE** Ketki ettevalmistus - **LV** Kēdes sagatavošana - **LT** Išankstinis grandinės nustatymas - **SL** Prednastavitev verige - **PT** Predefinição da corrente

2. FITTING

P.

5

EN Fitting **IT** Montaggio - **DE** Montage - **FR** Montage - **ES** Montaje - **PL** Montaż - **CZ** Montáž - **SK** Montáž - **HU** Felszerelés - **NL** Aanbrengen - **GR** Τοποθέτηση - **RO** Montare - **DA** Montering - **FI** Asennus - **SV** Montering - **NO** Montering - **BG** Монтаж - **HR** Postavljanje - **EE** Paigaldamine - **LV** Uzstādīšana - **LT** Montavimas - **SL** Namestitev - **PT** Montagem

3. REMOVING

P.

18

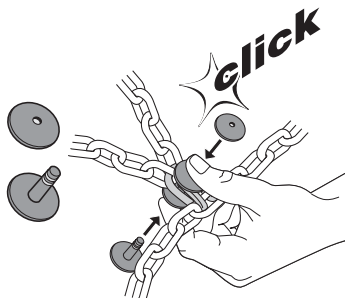
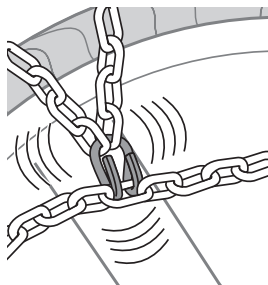
EN Removing - **IT** Smontaggio - **DE** Demontage - **FR** Démontage - **ES** Desmontaje - **PL** Zdejmowanie - **CZ** Demontáž - **SK** Demontáž - **HU** Eltávolítás - **NL** Verwijderen - **GR** Αφαίρεση - **RO** Demontare - **DA** Afmontering - **FI** Poistaminen - **SV** Demontering - **NO** Fjerning - **BG** Отстраняване - **HR** Uklanjanje - **EE** Eemaldamine - **LV** Noņemšana - **LT** Nuėmimas - **SL** Odstranjevanje - **PT** Desmontagem

Easy Fit

Preparation

- EN** Preparation
- IT** Preparazione
- DE** Vorbereitung
- FR** Recommandations
- ES** Preparación
- PL** Łącuchy na kołach
- CZ** Prednastavení Retezu
- SK** Prednastavenie Retaze
- HU** Elore Beállított Lánc
- NL** Ketting Voorbereiden
- GR** Προρρυθμιση της αλυσιδας
- RO** Presetare lanț
- DA** Forudindstilling af kæden
- FI** Ketjun valmistelu
- SV** Förinställning av kedjan
- NO** Forhåndsinnstilling av kjetting
- BG** Предварителна настройка
- HR** Priprema lanca
- EE** Keti ettevalmistus
- LV** Ķēdes sagatavošana
- LT** Išankstinis grandinės nustatymas
- SL** Prednastavitev verige
- PT** Predefinição da corrente

1.



EN To avoid scratches on alloy wheels, install nylon bumpers.

IT Per evitare di rovinare i cerchi in lega applicare i bottoni protetti cerchio.

DE Um zu vermeiden, dass die Alufelgen beschädigt werden, sollten die Felgenschutzclips verwendet werden.

FR Appliquer les boutons de protection anti-griffure pour prévenir tout frottement des jantes en alliage.

ES Para evitar de estropear las llantas de aleación aplicar los botones para protegerlas.

PL Aby nie dopuszc do zarysowania felg aluminiowych, należy zamontować odbojnice nylonowe.

CZ Použijte nylonové „krytky“, aby nedošlo k odřením kol.

SK Zložte nylonové chránice, ktoré zabránia poškriabaniu zliatinových diskov.

HU Az ötvöztött kerekek karcolásának elkerülése végett, használjon védő patentokat.

NL Breng de nylon beschermers aan om krassen op lichtmetalen velgen te voorkomen.

GR Για να αποφύγετε γρατσουνιές στις ζάντες αλουμινίου, τοποθετήστε νάιλον προφυλακτήρες.

RO Pentru a evita zgârieturile pe jantele din aliaj, instalați bare de protecție din nailon.

DA Monter nylonstøddæmpere for at undgå ridser på alufælgene.

FI Asenna vanteen suojaksi nailontulpat, jotta kevytmetallivanteet eivät naarmuuntuisi.

SV Montera stötfångare av nylon för att undvika repor på aluminiumfälgar.

NO For å unngå riper på lettmetallfelgene anbefales det å montere nylonbeskyttelse.

BG За да избегнете надрасквания на алуминиевите джанти, монтирайте найлоновите предпазни капачки.

HR Kako biste izbjegli ogrebotine na aluminijskim naplatcima, ugradite najlonske odbojnice.

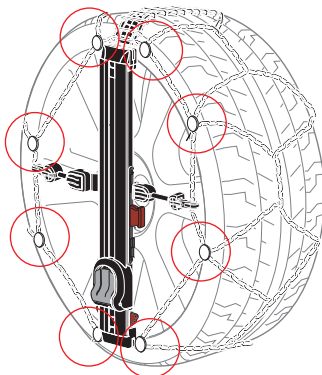
EE Kergmetallvelgede kriimustamise vältimiseks paigaldage nailonist löögikaitsmed.

LV Lai novērstu vieglmetāla riteņu disku skrāpējumus, uzstādiet neilona buferus.

LT Norėdami išvengti lengvojo lydinio ratlankių įbrėžimų, sumontuokite nailoninius apsauginius apvadus.

SL Če želite preprečiti praske na platiščih iz lahke litine, namestite najlonske odbijače.

PT Para evitar riscos nas rodas de liga, aplicar as proteções de nylon.

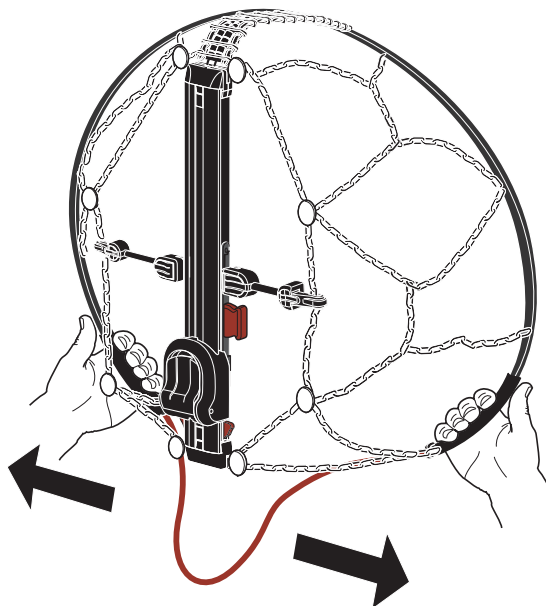


Easy Fit

Fitting

EN	Fitting
IT	Montaggio
DE	Montage
FR	Montage
ES	Montaje
PL	Montaż
CZ	Montáž
SK	Montáž
HU	Felszerelés
NL	Aanbrengen
GR	ΤΟποθέτηση
RO	Montare
DA	Montering
FI	Asennus
SV	Montering
NO	Montering
BG	Монтаж
HR	Postavljanje
EE	Paigaldamine
LV	Uzstādīšana
LT	Montavimas
SL	Namestitev
PT	Montagem

2.



EN Grab the two hand-grips and open the arch until the maximum extension.

IT Impugnare le due estremità e divaricare l'arco rigido fino alla massima estensione.

DE Beide Enden ergreifen, und den starren Bogen bis zur max. Spannung öffnen.

FR Saisissez les deux poignées et ouvrez l'arche jusqu'à l'extension maximum.

ES Sostener los dos extremos y abrir el arco rígido hasta la máxima extensión.

PL Złap za dwa uchwyty i rozchyl sztywny łuk aż do jego maksymalnego rozszerzenia.

CZ Uchopte oba konce oblouku a otevřte ho do maximálního rozsahu.

SK Uchyťte a na maximum rozťahnite dva konce pevného oblúka.

HU Fogja meg a két markolatot és nyissa szét az ívet a maximális kiterjedéséig.

NL Pak de twee uiteinden vast en trek de beugel maximaal open.

GR Πιάστε τις δύο χειρολαβές και ανοίξτε το τόξο μέχρι το μέγιστο σημείο που εκτείνεται.

RO Prindeți cele două cleme și deschideți arcul până la extensia maximă.

DA Tag fat i de to håndtag, og åbn buen til den maksimale udvidelse.

FI Tartu molempiin päihin ja levitä kaarta niin pitkälle kuin se menee.

SV Ta tag i de två handgreppen och öppna bågen till maximalt utdrag.

NO Ta tak i de to håndtakene og åpne buen til maksimal forlengelse.

BG Хванете двете ръкохватки и отворете дъгата до максимално разтягане.

HR Zgrabite dvije ručke i otvorite luk do maksimuma.

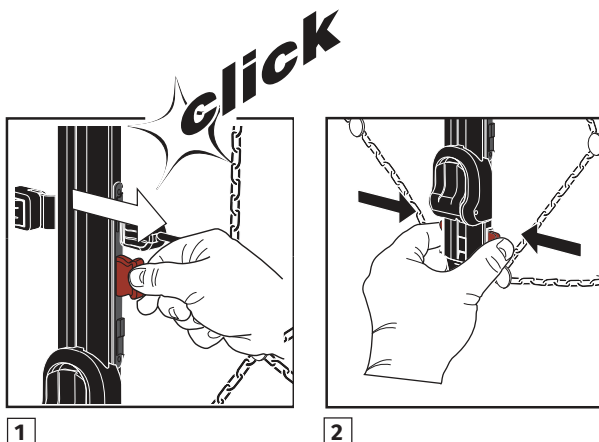
EE Võtke kahest käepidemest kinni ja tõmmake kaare otsad maksimaalselt lahku.

LV Satveriet abus rokturus un atveriet loku līdz maksimālajam pagarinājumam.

LT Abi rankenas suimkite ir atidarykite arką iki didžiausio ištėpimo.

SL Primate oba ročaja in raztegnite lok do največjega raztezka.

PT Agarrar nas duas pegas e abrir o arco até à extensão máxima.



EN Before fitting the chain, if the rigid arch is locked, preventing the opening of the two extremities, it's required to release the safety device (1) and to push the release buttons (2). After having these 2 operations done, it will be possible to start the fitting procedure.

IT Se al momento di montare la catena, l'arco rigido risulta essere bloccato, impedendo l'apertura delle due estremità, è necessario rilasciare i dispositivi di sgancio (vedi immagine). Dopo aver effettuato le due operazioni, sarà possibile iniziare la procedura di montaggio.

DE Bevor die Kette montiert wird, muss darauf geachtet werden, dass die starren Bögen und die Sicherheitsvorrichtung (1) offen sind und die roten Tasten gedrückt sind (2). Nach Beachtung dieser beiden Schritte kann die Easy Fit montiert werden.

FR Avant de monter la chaîne, si l'arche rigide est verrouillée, empêchant l'ouverture des deux extrémités, il est nécessaire pour libérer le dispositif de sécurité (1) et de pousser les boutons de déverrouillage (2). Après avoir fait ces 2 opérations, il sera possible de commencer la procédure d'ajustement.

ES Si en el momento del montaje de la cadena, el arco rígido está bloqueado, impidiendo la apertura de los dos extremos, es necesario liberar el dispositivo de seguridad (1) y los botones de desengancho (2). Después de haber realizado las dos operaciones, será posible empezar el proceso de montaje.

PL Jeżeli podczas montowania łańcucha, sztywne łuki jest zablokowane, uniemożliwiając rozszerzenie dwóch końców, należy zwolnić zabezpieczenie (1) i nacisnąć przyciski zwalniające (2). Po wykonaniu tych dwóch czynności będzie można rozpocząć montaż.

CZ Pokud je oblouk uzamčený (pred montáží), je nutné uvolnit bezpečnostní zařízení (1) a stlačit knoflíky (2). Po těchto dvou krocích je možné začít s montáží.

SK Ak je pri zakladaní oblúk zablokovaný a nie je možné konce otvoriť, uvoľnite bezpečnostnú západku (1) a stlačte tlačidlá (2). Po vykonaní týchto dvoch činností bude možné začať s montážou.

HU Ha a merev ív rögzítve van, az megakadályozza a két markolattal való nyitását. A lánc felszerelése előtt eloször ki kell engedni a biztonsági szerkezetet (1), majd megnyomni a kiengedő gombokat (2). Ezután a két muvelet után lehetséges lesz a felszerelés megkezdése.

NL Als voordat de ketting wordt aangebracht de starre beugel is vergrendeld, waardoor de twee uiteinden niet kunnen worden geopend, moet u de veiligheidsgrendel (1) ontkoppelen en op de ontkoppelingsknoppen (2) drukken. Nadat u die 2 handelingen heeft uitgevoerd, kunt u beginnen met het aanbrengen van de ketting.

GR Πριν την τοποθέτηση της αλυσίδας, εάν το άκαμπτο τόξο είναι κλειδωμένο, και δεν μπορείτε να ανοίξετε τα δύο άκρα, θα χρειαστεί να απελευθερώσετε τη διάταξη ασφαλείας (1) και να πατήσετε τα κουμπιά απελευθέρωσης (2). Αφού πραγματοποιήσετε αυτές τις 2 ενέργειες, μπορείτε πλέον να ξεκινήσετε τη διαδικασία της τοποθέτησης.

RO Înainte de montarea lanțului, dacă arcul rigid este blocat, împiedicând deschiderea celor două capete, este necesar să deblocați dispozitivul de siguranță (1) și să apăsați butoanele de deblocare (2). După efectuarea acestor 2 operațiuni, puteți începe procedura de montaj.



DA Hvis den stive bue er låst, hvilket forhindrer åbning af de to yderpunkter, skal man frigøre sikkerhedsanordningen (1) og trykke på udløserknapperne (2), før kæden monteres. Når disse to handlinger er udført, vil det være muligt at starte monteringsproceduren.

FI Jos ketjun asennushetkellä jäykkä kaari on lukittuna, mikä estää kahden ääripään avaamisen, on vapautettava turvalaite (1) ja painettava ja painettava vapautuspainikkeita (2). Kun nämä kaksi toimenpidettä on tehty, voidaan ryhtyä asennukseen.

SV Om den styva bågen är låst, vilket förhindrar öppning av de två extremiteterna, måste man före montering av kedjan lossa säkerhetsanordningen (1) och trycka på frigöringsknapparna (2). När dessa två åtgärder har utförts är det möjligt att påbörja monteringen.

NO Før kjettingen monteres, hvis den stive buen er låst og forhindrer åpning av de to endene, er det nødvendig å åpne sikkerhetsanordningen (1) og trykke på utløserknappene (2). Etter å ha utført disse 2 operasjonene, vil det være mulig å starte monteringsprosedyren.

BG Преди да монтирате веригата, ако твърдата дъга е заключена, за да не позволи отварянето на двата края, е необходимо да освободите предпазното устройство (1) и да натиснете бутоните за освобождаване (2). След извършването на тези 2 операции ще бъде възможно да се започне процедурата по монтирането.

HR Prije postavljanja lanca, ako je kruti zaključan i sprječava otvaranje dva kraja, potrebno je otpustiti sigurnosni uređaj (1) i pritisnuti tipke za otpuštanje (2). Nakon što ste izvršili ove 2 operacije, možete započeti postupak postavljanja.

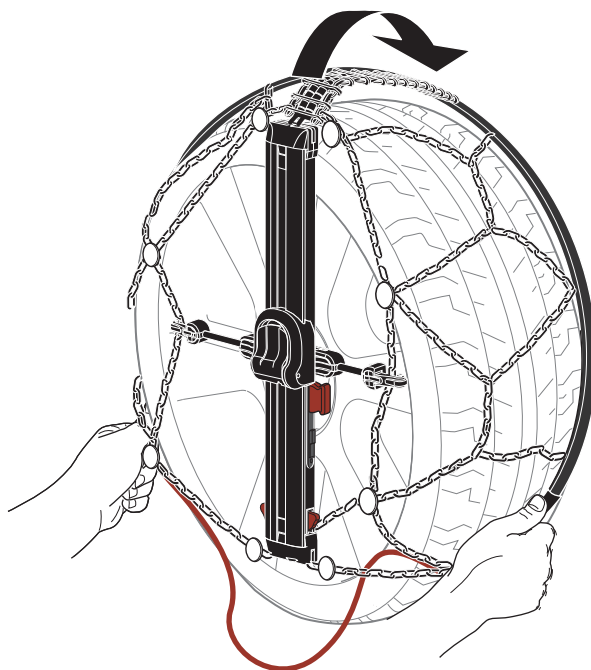
EE Kui jäik kaar on enne keti paigaldamist lukustatud, nii et kaare kahte otsa ei saa lahku tõmmata, tuleb vabastada ohutusela-dis (1) ja vajutada vabastusnuppe (2). Pärast nende 2 toimingute tegemist saab alustada paigaldamisprotseduuri.

LV Pirms ķēdes uzstādīšanas, ja cietais loks ir bloķēts, neļaujot atvērt abus galus, ir jāatbloķē drošības ierīce (1) un jānospiež atbrīvošanas pogas (2). Pēc šo 2 darbību veikšanas varēs sākt uzstādīšanu.

LT Jei arka yra užfiksuota ir neįmanoma atidaryti abiejų galų, prieš montuojant grandinę reikia atlaisvinti apsauginį įtaisą (1) ir paspausti atlaisvinimo mygtukus (2). Atlikus šias 2 operacijas, bus galima pradėti montavimą.

SL Če je togi lok zaklenjen, kar preprečuje odpiranje obeh koncev, je pred namestitvijo verig treba sprostiti varnostno napravo (1) in pritisniti gumba za sprostitve (2). Po izvedbi teh dveh postopkov bo mogoče začeti postopek namestitve.

PT Antes de montar a corrente, se o arco rígido estiver bloqueado, impedindo a abertura das duas extremidades, é necessário desbloquear o dispositivo de segurança (1) e premir os botões de desbloqueio (2). Depois de efetuadas estas duas operações, será possível iniciar o processo de montagem.



EN Fit the tyre starting from the upper part and place the arch behind the wheel.

IT Calzare il pneumatico partendo dall'alto, posizionando l'arco dietro la ruota.

DE Die Kette von oben beim Legen des Bogens hinten den Reifen passen.

FR Monter la chaîne sur le pneumatique à partir de la partie supérieure et placer l'arche derrière le pneumatique.

ES Ajustar al neumático empezando por la parte alta, colocando el arco detrás de la rueda.

PL Założyć łańcuch na oponę, zaczynając od góry i umieszczając łuk za oponą.

CZ Zacnete nasazovat retez z horní části a umístit oblouk za pneumatiku.

SK Nasadte retaz z hornej casti kolesa a oblúk založte za koleso.

HU Felülrol kezdve helyezze fel a gumiabroncsra és helyezze az ívet a kerék mögé.

NL Breng de ketting van bovenaf aan om de band en plaats de beugel achter het wiel.

GR Τοποθετήστε το ελαστικό ξεκινώντας από το πάνω μέρος και τοποθετήστε το τόξο πίσω από τον τροχό.

RO Montați anvelopa începând de la partea superioară și plasați arcul în spatele anvelopei.

DA Monter dækket, idet du starter fra den øverste del, og placer buen bag hjulet.

FI Asenna ketju yläosasta alkaen asettamalla kaari pyörän taakse.

SV Montera däcket med början från den övre delen och placera bågen bakom hjulet.

NO Monter kjettingen på dekket ved å starte fra toppen og plasser buen bak hjulet.

BG Монтирайте гумата, като започнете от горната страна и като поставите дъгата зад колелото.

HR Postavite gumu počevši od gornjeg dijela i stavite luk iza kotača.

EE Paigaldage kaar suunaga ülalt alla rehvide ja viige kaar ratta taha.

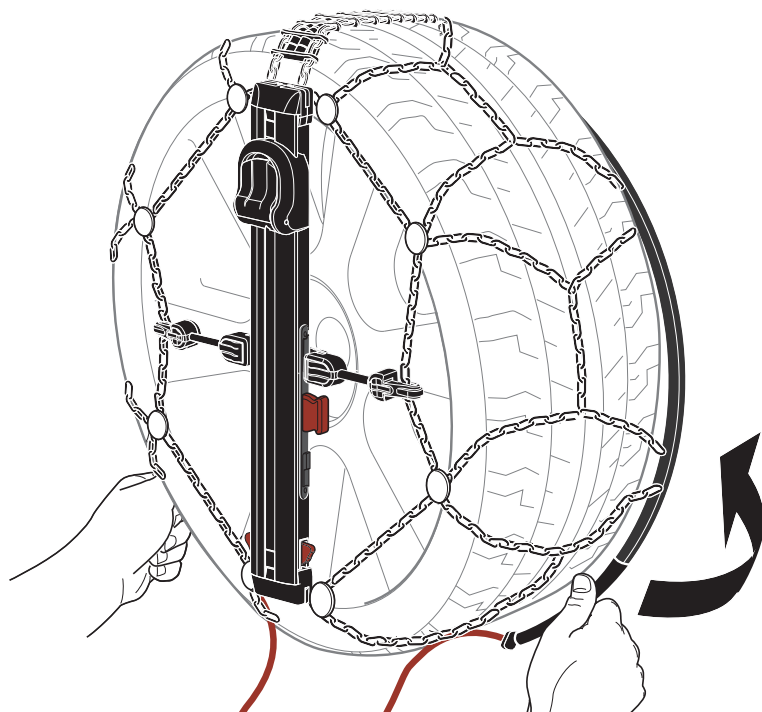
LV Uzstādiet riepi, sākot no augšējās daļas, un novietojiet loku aiz riteņa.

LT Padangą montuokite nuo viršutinės dalies ir uždėkite arką už rato.

SL Pnevmatiko namestite od zgornjega dela in lok postavite za kolo.

PT Montar a corrente no pneu a partir da parte superior e colocar o arco atrás da roda.

3



EN Put the two hand-grips behind the wheel.

IT Posizionare le due estremità dietro il pneumatico.

DE Beide Enden hinten den Reifen positionieren.

FR Mettez les deux poignées derrière le pneumatique.

ES Colocar los dos extremos detrás del neumático.

PL Umiesc dwie końcówki za oponą.

CZ Umístete obe rukojeti za pneumatiku.

SK Dva konce založte za pneumatiku.

HU Helyezze a két markolatot a kerék mögé.

NL Breng de twee uiteinden achter het wiel.

GR Τοποθετήστε τις δύο χειρολαβές πίσω από τον τροχό.

RO Puneți cele două cleme în spatele anvelopei.

DA Sæt de to håndtag bag hjulet.

FI Aseta kaksi ääripäätä pyörän taakse.

SV Sätt de två handgreppen bakom hjulet.

NO Plasser de to håndtakene bak hjulet.

BG Поставете двете ръкохватки зад колелото.

HR Stavite dvije ručke iza kotača.

EE Viige kaks käepidet ratta taha.

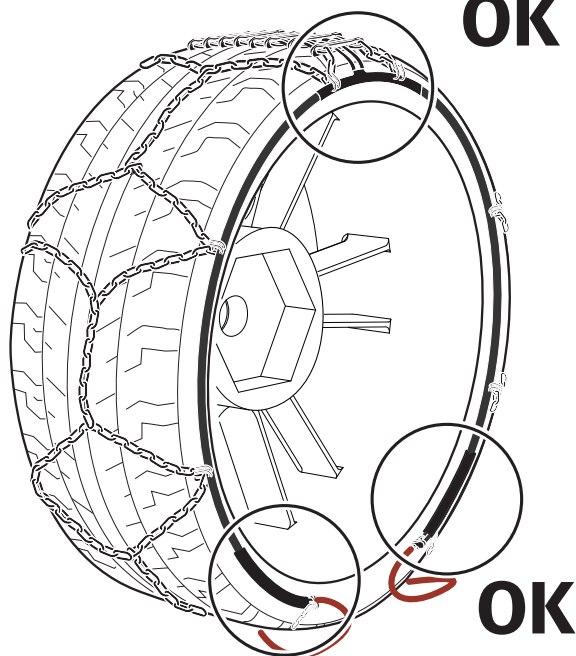
LV Novietojiet abus rokturus aiz riteņa.

LT Abi rankenas padėkite už rato.

SL Postavite oba ročaja za kolo.

PT Colocar as duas pegas atrás da roda.

4



EN Verify that the arch is completely positioned behind the wheel as shown in picture 4.

IT Verificare che l'arco sia posizionato completamente dietro il pneumatico come indicato in fig. 4.

DE Prüfen, dass der Bogen hinten dem Reifen komplett liegt, wie im Bild 4 dargestellt.

FR Assurez-vous que l'arche est complètement positionnée derrière le pneumatique, comme indiqué dans la photo 4.

ES Comprobar que el arco esté situado completamente detrás del neumático como muestra la fig. 4.

PL Sprawdz, czy łuk znajduje się w całości za oponą, tak jak pokazano na rysunku 4.

CZ Ujistete se, že je celý oblouk za pneumatikou jako na obrázku c. 4.

SK Skontrolujte, či sa oblúk nachádza úplne za pneumatikou, ako je to znázornené na obrázku 4.

HU Ellenorizze, hogy az ív teljesen a kerék mögé helyezkedett, ahogy a 4. képen látszik.

NL Controleer of de beugel helemaal achter het wiel zit, zoals te zien is op afbeelding 4.

GR Βεβαιωθείτε ότι το τόξο είναι πλήρως τοποθετημένο πίσω από τον τροχό, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.

RO Verificați dacă arcul este complet poziționat în spatele anvelopei, așa cum se arată în imaginea 4.

DA Kontrollér, at buen er fuldstændigt placeret bag hjulet som vist på billedet 4.

FI Varmista, että kaari on täysin pyörän takana kuvan 4 mukaisesti.

SV Kontrollera att bågen är helt placerad bakom hjulet enligt bild 4.

NO Kontroller at buen er plassert helt bak hjulet som vist på bilde 4.

BG Уверете се, че дъгата е напълно позиционирана зад колелото, както е показано на фигура 4.

HR Provjerite je li luk potpuno postavljen iza kotača kao što je prikazano na slici 4.

EE Kontrollige, et kaar oleks täielikult ratta taga, nagu on näidatud joonisel 4.

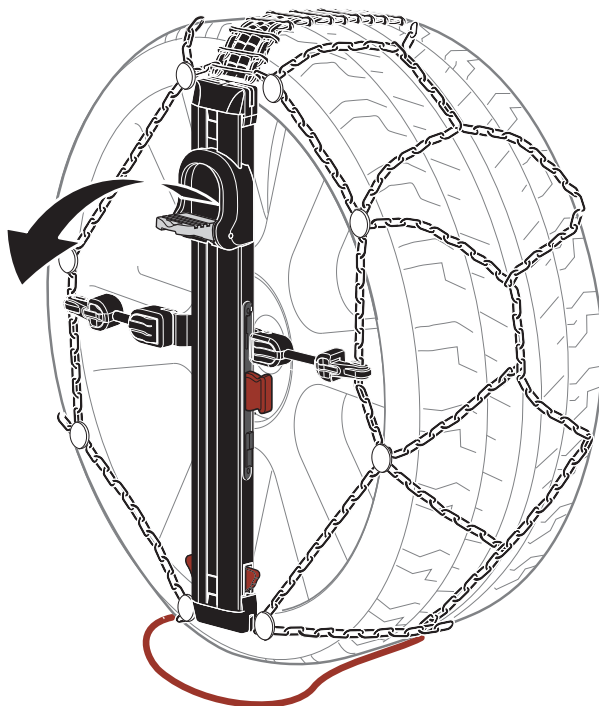
LV Pārbaudiet, vai loks ir pilnībā novietots aiz riteņa, kā parādīts 4. attēlā.

LT Patikrinkite, ar arka yra visiškai už rato, kaip parodyta 4 paveikslėlyje.

SL Preverite, ali je lok popolnoma nameščen za kolesom, kot je prikazano na sliki 4.

PT Verificar se o arco está completamente posicionado atrás da roda, como indicado na figura 4.

5



EN Open the pedal with the hand.

IT Aprire la pedivella con la mano.

DE Das Pedal mit Hand ausklappen.

FR Ouvrez la pédale à la main.

ES Abrir la manivela con la mano.

PL Otwórz reka pedał.

CZ Rukou odklopte pedál.

SK Rukou otvorte rukovät pedála.

HU Nyissa ki a pedált kézzel.

NL Klap het pedaal met de hand open.

GR Ανοίξτε το πεντάλ με το χέρι.

RO Deschideți pedala cu mâna.

DA Åbn pedalen med hånden.

FI Avaa poljin kädellä.

SV Öppna pedalen med handen.

NO Åpne pedalen med hånden.

BG Отворете педала с ръка.

HR Otvorite paručicu rukom.

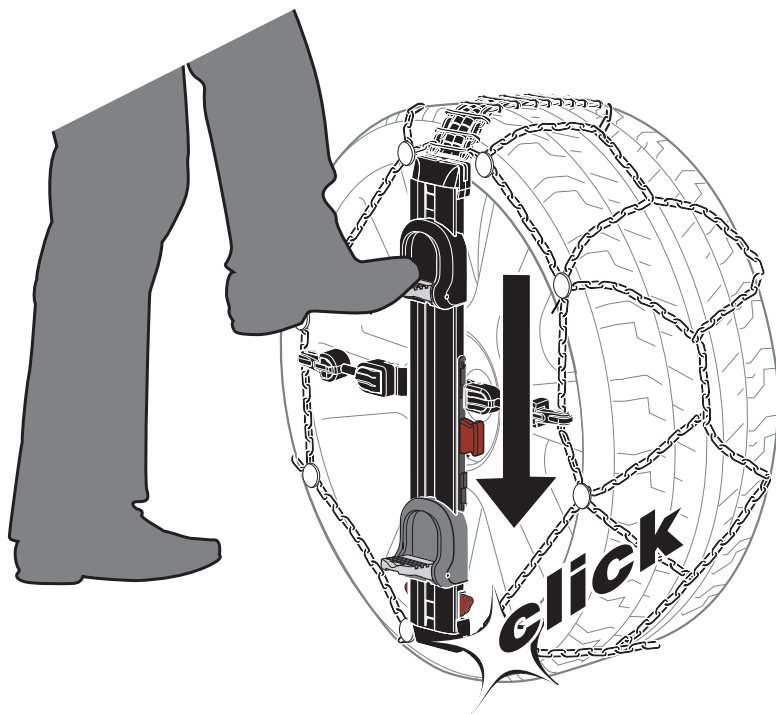
EE Avage pedaali käega.

LV Atveriet pedāli ar roku.

LT Atleiskite pedalą ranka.

SL Z roko odprite stopalko.

PT Abrir o pedal com a mão.



EN Using your foot, push the pedal downwards until the “click”.

IT Con il piede, premere il pedale a fondo corsa fino al “click”.

DE Das Pedal mit dem Fuß nach unten bis ein Klick-geräusch drücken.

FR Avec le pied, appuyer sur la pédale vers le bas jusqu'à entendre le “click” de fermeture.

ES Con el pie, presione el pedal a fondo hasta que haga “click”.

PL Za pomocą nogi nacisnij pedał w dół, aż do usłyszenia kliknięcia.

CZ Tlacte nohou na pedál, dokud neuslyšíte cvaknutí.

SK Nohou stlačte pedál, až kým nebudete pocut cvaknutie.

HU Lábával nyomja lefelé a pedált a kattanásig.

NL Duw het pedaál met uw voet omlaag tot aan de “klik”.

GR Με το πόδι σας, πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί “κλικ”.

RO Apăsați pedala cu piciorul în jos până când se aude “clic”.

DA Brug foden til at skubbe pedalen nedad, indtil der lyder et “klik”.

FI Paina jalalla poljinta alaspäin, kunnes kuuluu naksahdus.

SV Tryck pedalen nedåt med foten tills det hörs ett “klick”.

NO Trykk pedalen nedover med foten til du hører et “klikk”.

BG С крак натиснете педала надолу, докато се чуе “щракване”.

HR Nogom gurnite papučicu prema dolje dok ne čujete “klik”.

EE Vajutage pedaala jalaga alla, kuni kostab klõps.

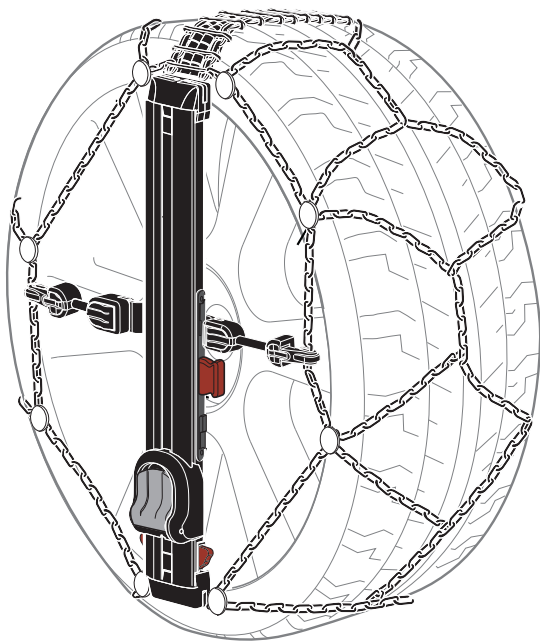
LV Ar kāju nospiediet pedāli uz leju, līdz atskan klikšķis.

LT Kojomis spauskite pedalą žemyn, kol pasigirs spragtelėjimas.

SL Z nogo pritisnite stopalko navzdol, dokler ne zaslišite klika.

PT Com o pé, pressionar o pedal para baixo até ouvir um “clique”.

7



EN Close the pedal and verify the snow chain lays in the correct position.

IT Chiudere la pedivella e verificare che la catena si trovi nella posizione corretta.

DE Das Pedal wieder einklappen, und prüfen, dass die Kette sich in der richtigen Position befindet.

FR Fermer la pédale et vérifier que la chaîne à neige est montée correctement.

ES Cerrar la manivela y comprobar que la cadena esté situada en la posición correcta.

PL Zamknij pedał i sprawdź, czy łańcuchy śniegowe znajdują się w odpowiedniej pozycji.

CZ Zavřete pedál a ujistěte se, že se sněhový řetěz nachází ve správné pozici.

SK Sklopte rukovät pedála a skontrolujte správne umiestnenie snehovej retaze.

HU Csukja be a pedált és ellenőrizze, hogy a hőlánc a megfelelő helyzetben van.

NL Klap het pedaal weer in en controleer of de sneeuwketting in de juiste positie ligt.

GR Κλείστε το πεντάλ και βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα χιονιού βρίσκεται στη σωστή θέση.

RO Închideți pedala și verificați dacă lanțul de zăpadă este așezat în poziția corectă.

DA Luk pedalen, og kontrollér, at snekæden sidder i den rigtige position.

FI Sulje poljin ja varmista, että lumiketju on oikeassa asennossa.

SV Stäng pedalen och kontrollera att snökedjan ligger i rätt läge.

NO Lukk pedalen og kontroller at snøkjettingen er i riktig posisjon.

BG Затворете педала и проверете дали веригата за сняг лежи в правилната позиция.

HR Zatvorite papučicu i provjerite je li lanac za snijeg položen u ispravan položaj.

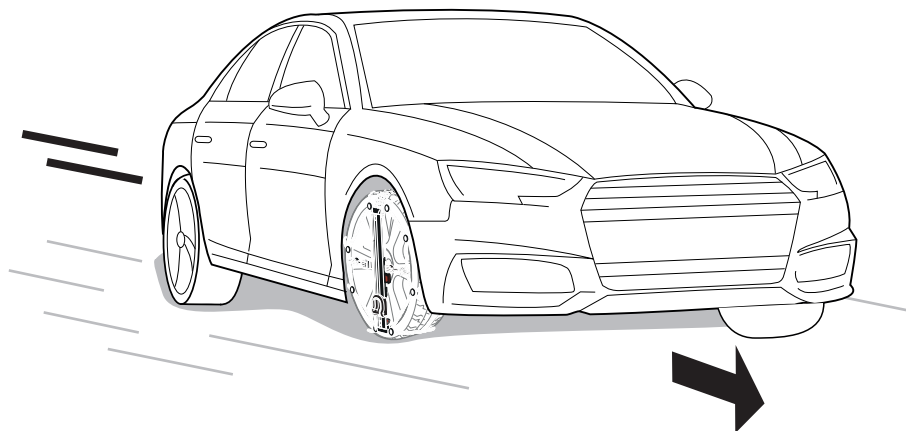
EE Sulgege pedaal ja kontrollige, et lumekett oleks õiges asendis.

LV Aizveriet pedāli un pārbaudiet, vai sniega ķēde atrodas pareizā pozīcijā.

LT Užtvirtinkite pedalą ir patikrinkite, ar sniego grandinė guli tinkamoje padėtyje.

SL Zaprite stopalko in preverite, ali je snežna veriga nameščena v pravilnem položaju.

PT Fechar o pedal e verificar se a corrente de neve está na posição correta.



EN Start driving at low speed: the snow chain will tension automatically while driving.

IT Partite con l'auto a velocità ridotta: la catena si tensionerà automaticamente durante la marcia.

DE Fahren Sie mit reduzierter Geschwindigkeit ab: die Kette wird sich beim Fahren automatisch spannen.

FR Commencez à rouler à basse vitesse: la chaîne à neige se tendra automatiquement.

ES Mover el coche despacio: la cadena se tensará automáticamente durante la marcha.

PL Rozpocznij jazde z niską predkością: łańcuch śniegowy napreży się automatycznie podczas jazdy.

CZ Zacnete pomalou jízdu: snehový řetěz se během jízdy automaticky upevní.

SK Naštartujte vozidlo a pomaly chodte dopredu, snehová retaz sa pri jazde automaticky napne.

HU Kezdjen el vezetni kis sebességgel: a hólánc automatikusan feszül meg vezetés közben.

NL Begin langzaam te rijden: de sneeuwketting wordt automatisch gespannen terwijl u rijdt.

GR Ξεκινήστε να οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα: η αλυσίδα χιονιού θα τεντωθεί αυτόματα κατά την οδήγηση.

RO Începeți să conduceți la viteză redusă: lanțul de zăpadă se va tensiona automat în timpul deplasării.

DA Start med at køre ved lav hastighed: snekæden spændes automatisk under kørslen.

FI Lähde ajamaan matalalla nopeudella: lumiketju kiristyy automaattisesti ajon aikana.

SV Börja köra i låg hastighet: snökedjan spänns automatiskt under körning.

NO Begynn å kjøre med lav hastighet: snøkjettingen strammes automatisk under kjøring.

BG Тръгнете с ниска скорост: веригата за сняг ще се опъне автоматично по време на движение.

HR Počnite voziti malom brzinom: lanac za snijeg automatski će se zategnuti tijekom vožnje.

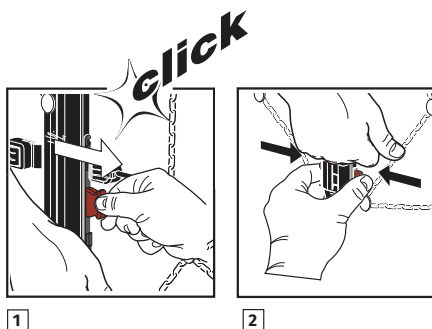
EE Alustage sõitu väikesel kiirusel: lumekett tõmbub sõidu ajal automaatselt pingule.

LV Sāciet braukt ar nelielu ātrumu: sniega ķēde nospriegojas automātiski braukšanas laikā.

LT Pradėkite važiuoti nedideliu greičiu: važiuojant sniego grandinė įsitempia automatiškai.

SL Začnite voziti pri nizki hitrosti: snežna veriga se bo med vožnjo samodejno napela.

PT Começar a conduzir a baixa velocidade: a corrente de neve tensionará automaticamente durante a condução.



EN ATTENTION! After having the chain fitted and tightened pushing down the pedal (until the click), don't remove the chain before moving the vehicle. If you need to remove the chain but there's no possibility to move the vehicle, pay attention to the quick recall of the pedal upwards: keep the pedal downwards with your hand while unlocking the safety device (1) and pushing the release buttons (2).

IT ATTENZIONE! Dopo aver montato e tensionato la catena abbassando il pedale (click), non iniziare la procedura di smontaggio prima di aver mosso il veicolo. Nel caso in cui non sia possibile muovere il veicolo e sia necessario smontare la catena, prestare attenzione alla veloce risalita del pedale: premere il pedale a fondo con la mano mentre si rilasciano il dispositivo di sicurezza (1) e i bottoni di sgancio (2).

DE ACHTUNG! Nachdem die Kette angebracht und das Fußpedal heruntergedrückt ist (bis sie ein Klicken hören), müssen sie das Fahrzeug, bevor sie die Kette wieder demontieren möchten bewegen. Wenn Sie keine Möglichkeit haben das Fahrzeug zu fahren und es ist nicht notwendig das Fahrzeug zu bewegen, achten Sie bitte darauf das Fußpedal wieder nach oben zu ziehen. Während Sie die Bögen wieder lösen, müssen sie das Pedal festhalten (1) und die roten Tasten los lassen (2).

FR ATTENTION! Après avoir monté et serré la chaîne en appuyant avec votre pied sur la pédale (jusqu'au clic de fermeture), ne retirez pas la chaîne avant de déplacer le véhicule. S'il n'y a pas de possibilité de déplacer le véhicule, et il est nécessaire de démonter les chaînes, faire attention à la remontée rapide de la pédale: maintenez la pédale vers le bas avec votre main tout en libérant le dispositif de sécurité (1) et en relâchant les boutons (2).

ES ATENCIÓN! Despues de haber montado y tensado la cadena bajando el pedal (click), no empezar el proceso de desmontaje antes de haber movido el coche. Si no es posible mover el coche y es necesario desmontar la cadena, prestar atencion a la rapida subida del pedal. Presione con la mano el pedal mientras se libera el dispositivo de seguridad y los botones de desengancho.

PL UWAGA! Po zamontowaniu i naprężeniu łańcucha poprzez nacisnięcie pedału w dół (kliknięcie), nie należy rozpoczynać zdejmowania łańcucha pr-

zed ruszeniem pojazdu. Jeżeli musisz zdjąć łańcuch, a nie masz możliwości ruszenia pojazdu, uważaj na szybkie wycofanie pedału w górę: przytrzymaj ręką pedał w dół, odblokowując urządzenie zabezpieczające (1) i naciskając przyciski zwalniające (2).

CZ POZOR! Po namontování řetezu a utažení pomocí stlačení pedálu nohou (do kliknutí), neodstraňujte řetěz bez popojetí vozidla. V případě nutnosti odstranění řetezu bez možnosti jízdy, s opatrností držte pedál dole, během čehož uvolnete bezpečnostní zařízení (1) a stlačte knoflíky (2). Venujte zvýšenou pozornost: dojde k rychlému návratu pedálu nahoru.

SK UPOZORNENIE! Po montáži a napnutí retaze stlačením pedálu (cvaknutie) nedemontujte retaz pred pohybom vozidla. Ak potrebujete odobrať retaz a nemáte možnosť posunúť vozidlo, dávajte pozor pri rýchlom posune pedálu nahor. Rukou zatlačte pedál nadol a súčasne uvoľnite bezpečnostnú západku (1) a tlačidlá (2).

HU FIGYELEM! Miután felhelyezte a láncot és a pedált lefelé nyomva (kattanásig) megveszítette, ne távolítsa el a láncot, mielőtt a járművet mozgathatná. Ha el kell távolítania a láncot, de nincs lehetőség a jármű mozgására, ügyeljen a pedál gyors felemelésére: tartsa lenyomva kézzel a pedált, miközben kinyitja a biztonsági szerkezetet (1) és megnyomja a kioldógombokat (2).

NL LET OP! Als u de ketting heeft aangebracht en gespannen door het pedaal omlaag te drukken (tot aan de "klik"), kunt u de ketting pas verwijderen nadat u de auto heeft verplaatst. Als u de ketting moet verwijderen zonder dat het mogelijk is om de auto te verplaatsen, kijk dan goed uit voor het pedaal, dat snel omhoog schiet: houd het pedaal omlaag met uw hand terwijl u de veiligheidsgrensdel (1) ontkoppelt en op de ontkoppelingsknoppen (2) drukt.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού τοποθετήσετε και σφίξετε την αλυσίδα πατώντας το πεντάλ προς τα κάτω (μέχρι να κάνει κλικ), μην αφαιρέσετε την αλυσίδα πριν μετακινήσετε το αυτοκίνητο. Εάν πρέπει να αφαιρέσετε την αλυσίδα, αλλά δεν υπάρχει δυνατότητα μετακίνησης του οχήματος, προσέξτε τη γρήγορη ανάκληση του πεντάλ προς τα πάνω: κρατήστε το πεντάλ προς τα κάτω με το χέρι σας καθώς ξεκλειδώνετε τη διάταξη ασφαλείας (1) και πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης (2).



RO ATENȚIE! După montarea și strângerea lanțului, apăsați pedala (până când face clic), nu scoateți lanțul înainte de a deplasa vehiculul. Dacă trebuie să demontați lanțul, dar nu există posibilitatea de a deplasa vehiculul, urmăriți să asigurați revenirea rapidă a pedalei în sus: țineți pedala în jos cu mâna în timp ce deblocați dispozitivului de siguranță (1) și apăsați butoanele de deblocare (2).

DA PAS PÅ! Du må ikke tage kæden af, før du flytter køretøjet, efter at kæden er blevet monteret og strammet ved at trykke pedalen ned (indtil der lyder et klik). Hvis du er nødt til at tage kæden af, men der ikke er mulighed for at flytte køretøjet, skal du være opmærksom på pedalens hurtige opadgående tilbageløb: hold pedalen nedefter med din hånd, mens du låser sikkerhedsanordningen (1) op og trykker på udløserknapperne (2).

FI HUOMIO! Kun ketju on asennettu ja kiristetty painamalla poljinta alaspäin (naksahdukseen asti), älä irrota ketjua ennen ajoneuvon siirtämistä. Jos ketju on irrotettava, mutta ajoneuvoa ei ole mahdollista siirtää, varo polkimen nopeaa nousemista: paina poljin kädellä loppuun asti samalla kun vapautat turvalaitteen (1) ja painat vapautuspainikkeita (2).

SV OBSERVERA! Efter att kedjan har monterats och spänts genom att trycka ner pedalen (tills den klickar) ska du inte ta bort kedjan innan du flyttar fordonet. Om du behöver ta bort kedjan men fordonet kan inte flyttas, var uppmärksam på att pedalen rör sig snabbt uppåt: håll ner pedalen med handen samtidigt som du låser upp säkerhetsanordningen (1) och trycker på frigöringsknapparna (2).

NO MERK! Etter at kjettingen er montert og strammet ved å trykke ned pedalen (til du hører et klikk), må du ikke ta av kjettingen før du flytter kjøretøyet. Hvis det er nødvendig å fjerne kjettingen uten at det er mulig å flytte kjøretøyet, vær oppmerksom på rask tilbakeføring av pedalen oppover: hold pedalen nede med hånden mens du åpner sikkerhetsanordningen (1) og trykker på utløserknappene (2).

BG ВНИМАНИЕ! След като веригата е поставена и затегната чрез натискане на педала надолу (до шракване), не я сваляйте преди да преместите автомобила. Ако се наложи да отстраните веригата, но няма възможност да преместите автомобила, обърнете внимание на бързото връщане на педала нагоре: дръжте педала надолу с ръка, докато отключвате предпазното устройство (1) и натискате бутоните за освобождаване (2).

HR PAŽNJA! Nakon postavljanja i zatezanja lanca pritiskom na papučicu prema dolje (sve dok ne čujete klik), nemojte uklanjati lanac prije pomicanja vozila. Ako trebate ukloniti lanac, a ne možete pomaknuti vozilo, obratite pažnju na brzi opoziv papučice prema gore: rukom držite papučicu prema dolje dok otključavate sigurnosni uređaj (1) i pritišćete tipke za otpuštanje (2).

EE TÄHELEPANU! Kui olete keti pedaali alla vajutamisega (kuni kostab klõps) paigaldanud ja pingutanud, ärge eemaldage ketti enne sõiduki liigutamist. Kui teil on vaja ketti siiski eemaldada, kuid puudub võimalus sõidukit liigutada, pöörake tähelepanu pedaali kiirele ülesliikumisele: hoidke pedaali käega all, kui vajastate ohutusseadise (1) ja vajutate vabastusnuppe (2).

LV UZMANĪBU! Pēc tam, kad ķēde ir uzstādīta un pievilktā, nospiežot pedāli (līdz atskan klikšķis), nenņemiet ķēdi pirms transportlīdzekļa pārvietošanas. Ja nepieciešams ņemiet ķēdi, bet nav iespējams pārvietot transportlīdzekli, ņemiet vērā, ka pedālis tiek ātri pacelt: turiet pedāli nospiestu ar roku, kamēr atbloķējat drošības ierīci (1) un nospiežat atbrīvošanas pogas (2).

LT DĖMESIO! Pritvirtinę ir įtempę grandinę, spausdami pedalą žemyn (iki spragtelėjimo), nenuimkite grandinės prieš pradėdami važiuoti automobiliu. Jei reikia nuimti grandinę, bet nėra galimybės pajudinti transporto priemonę, atkreipkite dėmesį į greitą pedalo iškėlimą į viršų: laikykite pedalą ranka žemyn, tuo pat metu atrakindami saugos įtaisą (1) ir paspausdami atleidimo mygtukus (2).

SL POZOR! Po namestitvi in zategovanju verige pritisnite stopalko navzdol (dokler ne zaslišite klika), pred premikanjem pa verige ne odstranjajte. Če morate odstraniti verigo, vendar vozila ni mogoče premakniti, bodite pozorni na hiter dvig stopalke navzgor: z roko držite stopalko navzdol, medtem ko odklepate varnostno napravo (1) in pritisnete gumbe za sprostitve (2).

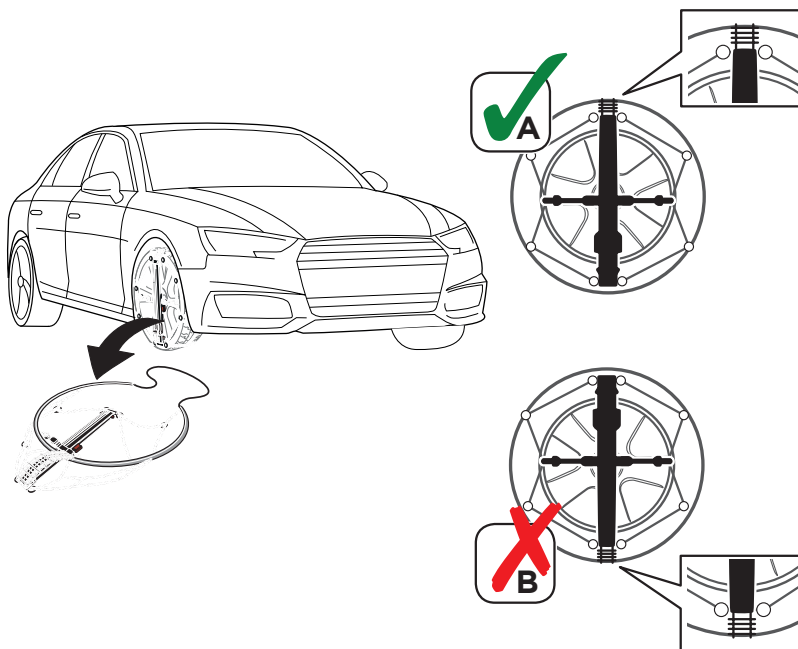
PT ATENÇÃO! Depois de montar e apertar a corrente pressionando o pedal para baixo (até ouvir-se um clique), não remover a corrente antes de deslocar o veículo. Se for necessário retirar a corrente mas não for possível deslocar o veículo, prestar atenção à subida rápida do pedal: manter o pedal pressionado para baixo com a sua mão até desbloquear o dispositivo de segurança (1) e premir os botões de desbloqueio (2).

Easy Fit

Removing

EN	Removing
IT	Smontaggio
DE	Demontage
FR	Démontage
ES	Desmontaje
PL	Zdejmowanie
CZ	Demontáž
SK	Demontáž
HU	Eltávolítás
NL	Verwijderen
GR	Αφαίρεση
RO	Demontare
DA	Afmontering
FI	Poistaminen
SV	Demontering
NO	Fjerning
BG	Отстраняване
HR	Uklanjanje
EE	Eemaldamine
LV	Noņemšana
LT	Nuėmimas
SL	Odstranjevanje
PT	Desmontagem

3.



EN The suggested position for dismounting is the one indicated on picture "A".

IT La posizione consigliata per lo smontaggio è quella indicata in figura "A".

DE Die empfohlene Position zur Kettedemontage ist die im Bild "A" dargestellt.

FR La position suggérée pour le démontage est celle indiquée sur la photo "A".

ES La posición recomendada para el desmontaje es la que se muestra en la fig."A".

PL Na obrazku „A” została pokazana zalecana pozycja łancucha przed jego zdjęciem.

CZ Doporučená pozice pro demontáž je dle obrázku „A”.

SK Odporúčaná poloha pri demontáži je znázornená na obrázku A.

HU A leszerelés javasolt pozíciója az „A” képen látható.

NL De aanbevolen positie voor het demonteren staat aangegeven op afbeelding "A".

GR Η προτεινόμενη θέση για την αποσύνδεση είναι αυτή που φαίνεται στην εικόνα "Α".

RO Poziția de coborâre recomandată este cea indicată în imaginea "A".

DA Den foreslåede position for afmontering er angivet på billede "A".

FI Suositeltava irrotusasento on kuvassa "A" esitetty asento.

SV Den föreslagna positionen för demontering är den som anges på bild "A".

NO Den anbefalte posisjonen for demontering er den som er angitt på bilde "A".

BG Препоръчителната позиция за демонтаж е тази, показана на фигура "А".

HR Predloženi položaj za demontažu je onaj koji je naznačen na slici "A".

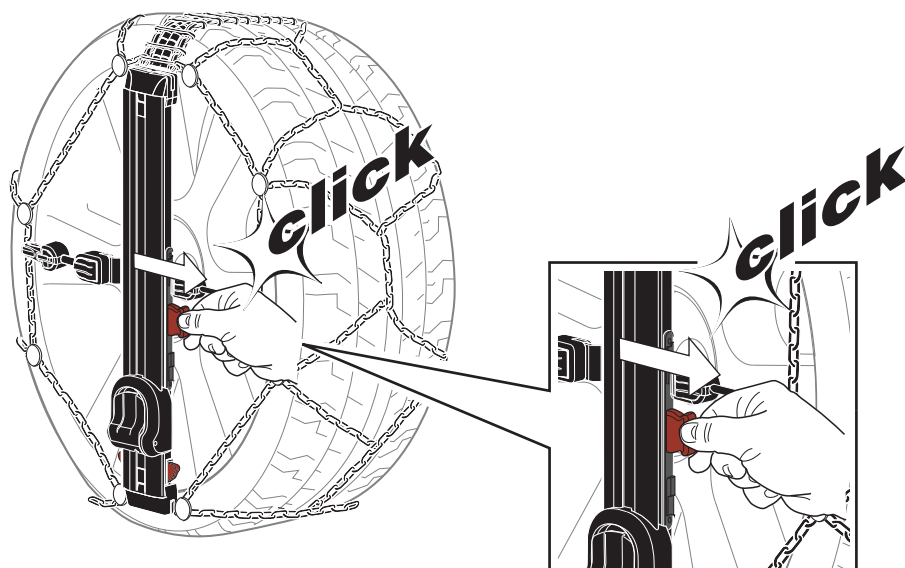
EE Eemaldamiseks soovitatav asend on joonisel A näidatud asend.

LV Ieteicamā noņemšanas pozīcija ir norādīta attēlā "A".

LT Siūloma išmontavimo padėtis parodyta paveikslėlyje „A“.

SL Predlagani položaj za odstranitev je tisti, ki je prikazan na sliki »A«.

PT A posição sugerida para a desmontagem é a indicada na figura "A".



EN Deactivate the safety device pulling it towards outside until the “click”.

IT Disattivare il dispositivo di sicurezza tirando verso l'esterno il pulsante rosso fino al “click”.

DE Die Schutzvorrichtung beim Ziehen nach außen des roten Knopfs bis zum Klickgeräusch löschen.

FR Désactiver le dispositif de sécurité en la tirant vers l'extérieur jusqu'à entendre le “click”.

ES Desactivar el dispositivo de seguridad tirando hacia afuera el botón rojo hasta que haga “click”.

PL Dezaktywuj zabezpieczenie, pociągając je na zewnątrz, aż usłyszysz kliknięcie.

CZ Bezpečnostní zařízení deaktivujte pomocí tažení ven, dle obrázku, dokud neuslyšíte kliknutí.

SK Potiahnite bezpečnostnú západku, až kým nebudete pocut cvaknutie.

HU Kapcsolja ki a biztonsági szerkezetet úgy, hogy kifelé húzza, ameddig nem kattán.

NL Schakel de veiligheidsgrendel uit door deze naar buiten te trekken tot aan de “klik”.

GR Απενεργοποιήστε τη διάταξη ασφαλείας τραβώντας την προς τα έξω μέχρι να ακουστεί “κλικ”.

RO Dezactivați dispozitivul de siguranță trăgându-l spre exterior până face “clac”.

DA Deaktivér sikkerhedsanordningen ved at trække den udad, indtil der lyder et “klik”.

FI Ota turvalaite pois käytöstä vetämällä sitä ulospäin, kunnes kuuluu naksahdus.

SV Avaktivera säkerhetsanordningen genom att dra den mot utsidan tills ett “click” hörs.

NO Deaktiver sikkerhetsanordningen ved å trekke den utover til det høres et “klikk”.

BG Деактивирайте предпазното устройство, като го издърпате към външната страна, докато се чуе “щракване”.

HR Deaktivirajte sigurnosni uređaj povlačeći ga prema van do “klika”.

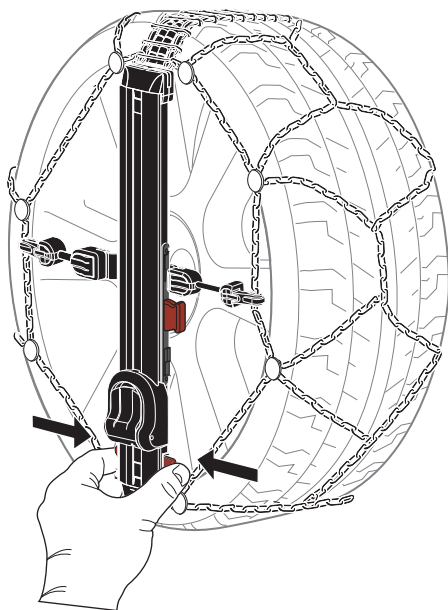
EE Inaktiveerige ohutusseadis, tõmmates seda väljapoole, kuni kuulete klõpsu.

LV Deaktivizējiet drošības ierīci, velkot to uz āru, līdz atskan klikšķis.

LT Saugos įtaisą atšaukite traukdami jį į išorę, kol pasigirs spragtelėjimas.

SL Izklopote varnostno napravo tako, da jo povlečete navzven, dokler ne zaslišite klika.

PT Desativar o dispositivo de segurança puxando-o para fora até ouvir um “clique”.



EN Push the release buttons to deactivate the tightening.

IT Premere i due pulsanti rossi di sgancio per disattivare il sistema di tensionamento.

DE Die zwei roten Knöpfe drücken, um die Spannvorrichtung zu löschen.

FR Appuyez sur les boutons de déverrouillage pour desserrer la chaîne.

ES Presionar los dos botones rojos para desactivar el sistema de tensión.

PL Nacisnij przyciski zwalniające, aby dezaktywować system naciągający.

CZ Pro uvolnění rețezu zmáčknete oba červené knoflíky.

SK Stlačte dve červené tlačidlá, čím uvoľníte napínací systém.

HU A feszítés kikapcsolásához nyomja meg a kioldógombokat.

NL Duw op de ontkoppelingsknoppen om de spanningsinrichting uit te schakelen.

GR Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης για να απενεργοποιήσετε τη ασφάλιση.

RO Apăsați butoanele de deblocare pentru a deactiva tensionarea.

DA Tryk på udløserknapperne for at deaktivere spændingen.

FI Paina vapautuspainikkeita kiristysjärjestelmän poistamiseksi käytöstä.

SV Tryck på frigöringsknapparna för att avaktivera åtdragningen.

NO Trykk på utløserknappene for å deaktivere strammingen.

BG Натиснете бутоните за освобождаване, за да деактивирате затягането.

HR Pritisnite tipke za otpuštanje kako biste deaktivirali zatezanje.

EE Vajutage vabastusnuppe, et pinguti vabastada.

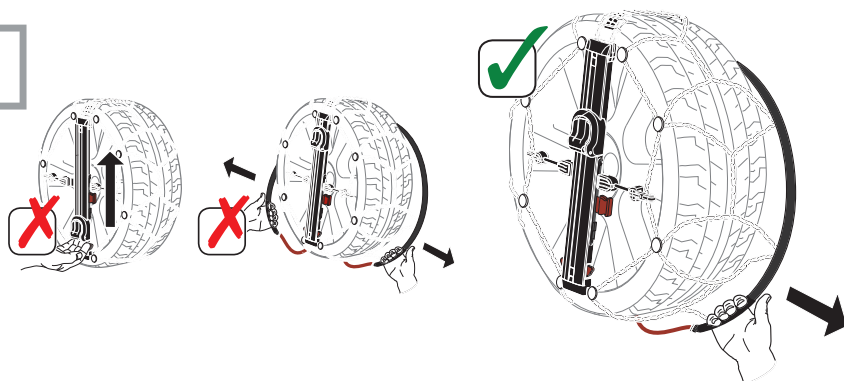
LV Nospiediet atbrīvošanas pogas, lai deaktivizētu nospiegojumu.

LT Norėdami atšaukti įtempimą, paspauskite atleidimo mygtukus.

SL Pritisnite gumba za sprostitve, da izklopite zategovanje.

PT Pressionar os botões de desbloqueio para desativar o sistema de tensionamento.

3



EN During snow chain removing, don't raise the pedal manually, but grab and pull one of the two hand-grips out of the tyre to obtain the pedal rise-up.

IT Durante lo smontaggio, non alzare manualmente il pedale ma impugnare e tirare una delle due estremità dell'arco, per ottenere la risalita del pedale.

DE Bei der Demontage das Pedal manuell nicht heben, sondern eine der zwei Enden ziehen, so dass das Pedal in die ursprüngliche Position zurückkommt.

FR Durante el desmontaje, no levantar manualmente el pedal, sostenga y tire de uno de los extremos del arco para conseguir la subida del pedal.

ES Cerrar la manivela y comprobar que la cadena esté situada en la posición correcta.

PL Podczas zdejmowania łańcucha nie podnosz ręcznie pedału, ale chwyc i pociągnij jedna z dwóch końcówek łuku, aby w ten sposób podnieść pedał.

CZ Behem demontáže nezvedejte pedál manuálně, ale chytte jeden z konců oblouku a táhněte za něj dokud se pedál nezacne automaticky vracet do pozice před montáží.

SK Pčas demontáže nezdvíhajte pedál rúce, ale potiahnite jeden z koncov oblúku, čím sa pedál vráti do svojej polohy.

HU A hólánc eltávolításakor ne emelje fel a pedált kézzel, hanem fogja meg és húzza ki a két markolat egyikét a gumiabroncs mögöl, hogy a pedál felemelkedjen.

NL Breng tijdens het verwijderen van de sneeuwketting het pedaál niet met de hand omhoog, maar trek één van de uiteinden van de beugel naar buiten om het pedaál omhoog te brengen.

GR Κατά την αφαίρεση της αλυσίδας χιονιού, μην σηκώνετε χειροκίνητα το πεντάλ, αλλά πιάστε και τραβήξτε μία από τις δύο χειρολαβές από το ελαστικό προκειμένου να σηλωθεί το πεντάλ.

RO În timpul demontării lanțului de zăpadă, nu ridicați manual pedala, ci prindeți și trageți de una dintre cele două cleme în afara anvelopei pentru a obține ridicarea pedalei.

DA Løft ikke pedalen manuelt, men grib fat i et af de to håndtag, og træk det ud af dækket for at få pedalen op, mens du tager snekæden af.

FI Älä nostaa poljinta käsin lumiketjua irrottaessasi, vaan tartu jompaankumppaan kaaren ääripäähän ja vedä, jotta poljin saadaan nostettua.

SV "När snökedjan tas bort ska du inte höja pedalen manuellt, utan ta tag i och dra ut ett av de två handgreppen ut ur däckets så att pedalen gå upp."

NO Når du tar av snøkettingen, må du ikke heve pedalen manuelt, men ta tak i et av de to håndtakene og trekk utover for å få pedalen til å heve seg.

BG При отстраняването на веригата за сняг не повдигайте педала ръчно, а хванете и издърпайте едната от двете ръкохватки навън от гумата, за да предизвикате вдигането на педала.

HR Tijekom skidanja lanca za snijeg, nemojte ručno podizati papučicu već uhvatite i povucite jednu od dvije ručke izvan gume kako bi se postiglo podizanje papučice.

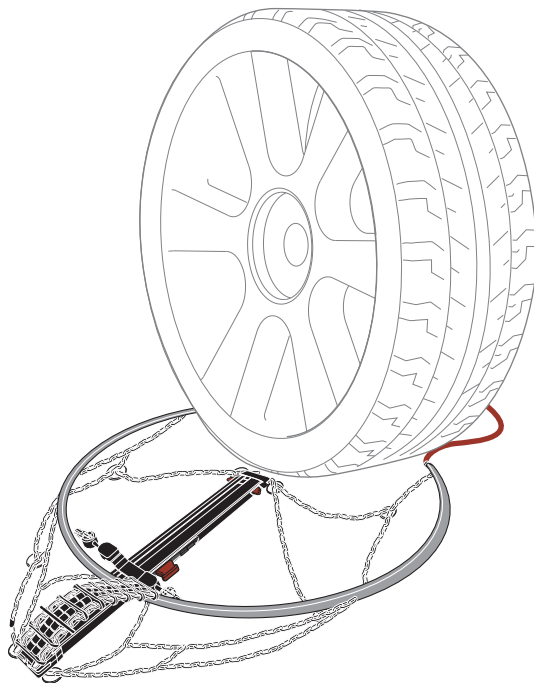
EE Lumeketi eemaldamisel ärge tõstke pedaali käsitsi üles, vaid võtke kinni ühest käepidemest ja tõmmake seda rehivist eemale, et pedaali üles tõuseks.

LV Sniega ķēdes noņemšanas laikā manuāli nepāceliet pedāli, bet gan satveriet un izvelciet vienu no diviem rokturiem no riepas, lai pedālis tiktu pacelts.

LT Nuimdami sniego grandines, nekelkite pedalo rankiniu būdu, bet paimkite ir ištraukite vieną iš dviejų rankenų iš padangos, kad pakeltumėte pedālį.

SL Med odstranjevanjem snežnih verig stopalke ne dvigujte ročno, temveč primite in povlecite enega od ročajev iz pnevmatike, da se stopalka dvigne.

PT Durante a desmontagem da corrente de neve, não levantar o pedal manualmente, mas agarrar e puxar uma das duas pegas do pneu para obter a subida do pedal.



EN At low speed, move the vehicle forward to remove the chain.

IT A bassa velocità, spostare l'auto per rimuovere la catena.

DE Das Auto mit reduzierter Geschwindigkeit bewegen, um die Kette zu entfernen.

FR À vitesse réduite, déplacer le véhicule vers l'avant et récupérer la chaîne.

ES Despacio, mover el coche para quitar la cadena.

PL Przy niskiej prędkości przesun pojazd do przodu, aby zdjąć łańcuch.

CZ Velice pomalu uvedte vozidlo do pohybu vpřed, aby došlo k odstranění řetězu.

SK Naštartujte vozidlo a pomaly sa posúvajte dopredu, čím sa retaz demontuje.

HU Kis sebességgel haladjon előre a jármuvel a lánc eltávolításához.

NL Rijd de auto met lage snelheid vooruit om de ketting te verwijderen.

GR Σε χαμηλή ταχύτητα, μετακινήστε το όχημα προς τα εμπρός για να αφαιρέσετε την αλυσίδα.

RO Deplasați vehiculul înainte la viteză redusă pentru a scoate lanțul.

DA Kør køretøjet fremad ved lav hastighed for at tage kæden af.

FI Siirrä ajoneuvoa eteenpäin matalalla nopeudella ketjun irrottamiseksi.

SV Förflytta fordonet framåt i låg hastighet för att avlägsna kedjan.

NO Flytt kjøretøyet fremover i lav hastighet for å fjerne kjettingen.

BG При ниска скорост преместете автомобила напред, за да отстраните веригата.

HR Pri maloj brzini pomaknite vozilo naprijed kako biste skinuli lanac.

EE Keti eemaldamiseks sõitke aeglaselt edasisuunas.

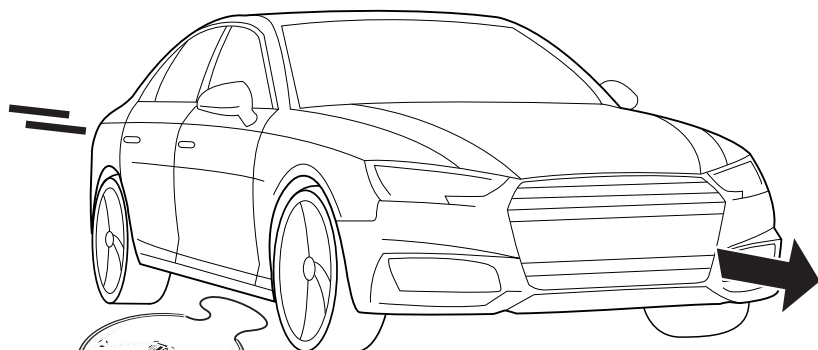
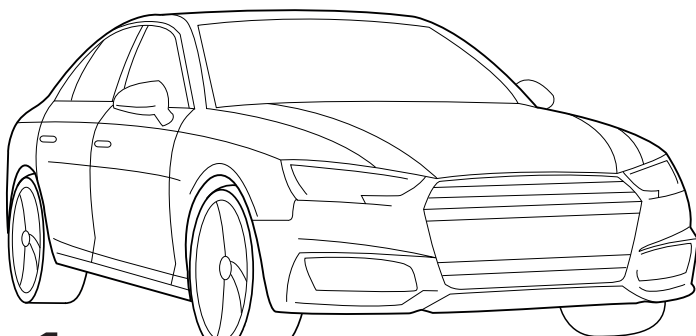
LV Ar nelielu ātrumu pārvietojiet transportlīdzekli uz priekšu, lai noņemtu ķēdi.

LT Važiudami nedideliu greičiu judėkite į priekį, kad nuimtumėte grandinę.

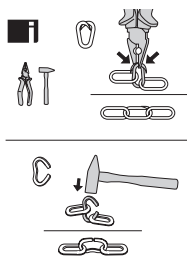
SL Pri nizki hitrosti premaknite vozilo naprej, da odstranite verigo.

PT A baixa velocidade, deslocar o veículo para a frente para remover a corrente.

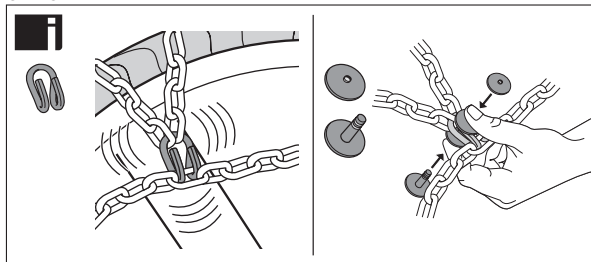
5



3.

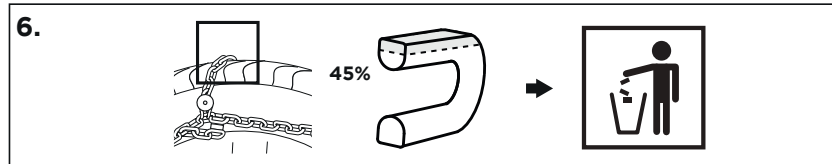
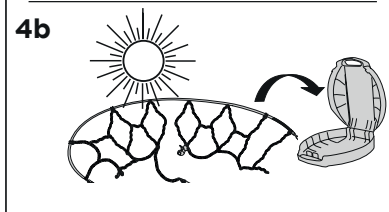
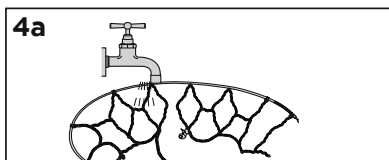
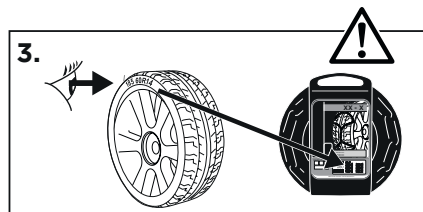
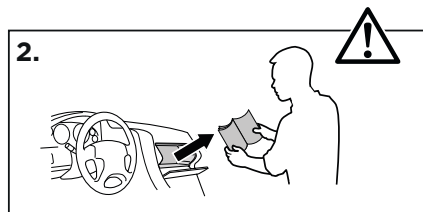
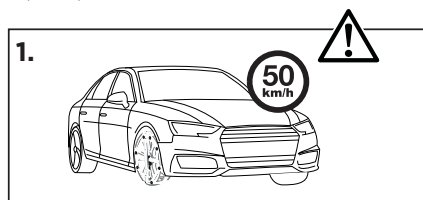


OPTIONAL



EN INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USE
IT ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PER L'USO
DE ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH
FR INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS D'UTILISATION
ES INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DE USO
PL INSTRUKCJA I ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYCIA
CZ NÁVOD A DOPORUČENÍ K POUŽITÍ
SK NÁVOD A ODPORÚČANIA NA POUŽITIE
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK ÉS AJÁNLÁSOK
NL INSTRUCTIES EN AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
RO INSTRUȚIUNI ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

DA INSTRUKTIONER OG ANBEFALINGER OM ANVENDELSE
FI KÄYTTÖOHJEET JA -SUOSITUKSET
SV BRUKSANVISNING OCH REKOMMENDATIONER
NO INSTRUKSJONER OG ANBEFALINGER FOR BRUK
BG ИНСТРУКЦИИ И ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА
HR UPUTE I PREPORUKE ZA UPORABU
EE JUHISED JA SOOVITUSED KASUTAMISEKS
LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI UN IETEIKUMI
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR REKOMENDACIJOS
SL NAVODILA IN PRIPOROČILA ZA UPORABO
PT INSTRUÇÕES E RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO



**EN ATTENTION:**

Each tyre dimension has only one snow chain size and it is compulsory to respect it. Check that the tyre dimension of the vehicle matches one of the sizes indicated on the box label and at the end of this booklet. Check the "Usage and Maintenance" manual of the vehicle and respect the indications specified. On dry roads chains are ineffective and they highly limit the control of the vehicle. Make sure that the chains are in perfect conditions. When the wear of the links is more than 45% of the thickness, snow chains must be changed not to damage the vehicle.

IT ATTENZIONE:

A ogni dimensione di pneumatico corrisponde una sola misura di catena da neve. Verificare che la misura del pneumatico sia indicata sull'etichetta riportata sulla scatola e alla fine di questo libretto. Attenersi alle indicazioni riportate sul libretto "uso e manutenzione" del veicolo. Sul suolo asciutto le catene limitano il controllo del veicolo. Accertarsi che le catene da neve siano in perfette condizioni. Sostituire le catene quando l'usura delle maglie supera il 45% dello spessore per evitare danni al veicolo.

DE ACHTUNG:

Für jede Reifengröße passen nur bestimmte Schneekettengrößen; das ist zwingend zu beachten. Überprüfen Sie, dass die Reifengröße Ihres Fahrzeuges mit einer der Größen übereinstimmt, die auf dem Verpackungsetikett steht und am Ende des Heftes. Lesen Sie das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeuges und beachten die entsprechenden Hinweise. Auf trockenen Straßen sind Schneeketten wirkungslos und schränken die Kontrolle des Fahrzeuges stark ein. Stellen Sie sicher, die Schneeketten sind in ausgezeichnetem Zustand. Ersetzen Sie die Schneeketten wenn der Verschleiß bei über 45 % der Kettenstärke liegt, um das Fahrzeug nicht zu beschädigen.

FR ATTENTION:

A chaque dimension de pneumatique correspond une seule référence de chaîne. Vérifiez que la dimension de votre pneumatique soit indiquée sur la boîte et à la fin de cette brochure. Respectez les indications citées dans le livret « Emploi et entretien » du véhicule. Sur les sols secs, les chaînes limitent le contrôle du véhicule. Avant d'utiliser les chaînes, vérifiez qu'elles soient en parfait état. Remplacez les chaînes quand l'usure des mailles dépasse le 45% de l'épaisseur pour ne pas endommager le véhicule.

ES ATENCIÓN: A cada tipo de neumático le corresponde una sola medida de cadena. Compruebe que la dimension del neumático esté indicada en la parte frontal de la caja y al final de este folleto. Siga atentamente las instrucciones que figuran en el libro "Uso y Mantenimiento" del vehículo. Sobre un suelo seco las cadenas limitan el control del vehículo. Asegurarse de que las cadenas sean en perfectas condiciones. Sustituir las cadenas cuando el desgaste de la malla sea superior al 45% del espesor para evitar daños al vehículo.

PL UWAGA:

Każdemu rozmiarowi opony odpowiada tylko jeden rozmiar łańcucha śniegowego, którego należy koniecznie przestrzegać. Sprawdź, czy wymiary opon pojazdu odpowiadają rozmiarom podanym w tymkielcie umieszczonej na opakowaniu i na końcu niniejszej broszury. Sprawdź instrukcję „Użytkowanie i konserwacja” pojazdu i przestrzegaj podanych zaleceń. Na suchych powierzchniach łańcuchy są całkowicie nieskuteczne i znacznie ograniczają kontrolę nad pojazdem. Upewnij się, że stan łańcuchów jest idealny. Jeżeli zużycie ogniw jest większe niż

45% ich grubości, łańcuchy śniegowe należy wymienić, aby nie uszkodzić pojazdu.

CZ POZOR:

Pro každou velikost pneumatik je pouze jedna velikost sněhových řetězů a je nutné toto respektovat. Ujistěte se, že velikost pneumatik Vašeho vozidla je uvedena na krabici a na konci tohoto návodu. Zkontrolujte „Návod provozu a údržby” Vašeho vozidla a respektujte uvedené indikace. Na suchých silnicích jsou sněhové řetězy neefektivní a limitují kontrolu nad vozidlem a jeho jízdu. Ujistěte se, že řetězy jsou v perfektním stavu. V případě, že opotřebovaní spoju přesáhne 45%, je nutná výměna sněhových řetězů, aby nedošlo k poškození vozidla.

SK UPOZORNENIE!

Pre každý rozmer pneumatiky možno použiť len jednu veľkosť snegovej retaze. Skontrolujte, či je rozmer vašej pneumatiky uvedený na štítku balenia retaze a na konci tohto dokumentu. Dodržiavajte pokyny uvedené v návode na obsluhu a údržbu vozidla. Na suchej ceste sa jazda so snegovými retazami neodporúča, pretože retaze obmedzujú vedenie vozidla. Vždy skontrolujte bezchybný stav retazi. Snegové retaze vymenť pri opotrebovaní vyššom ako 45 % hrúbky. V opacnom prípade môže dôjsť k poškodeniu vozidla.

HU FIGYELEM:

Minden gumiabroncs méretnek csak egy hólánc mérete van, és azt kötelező betartani. Ellenőrizze, hogy a jármű gumiabroncsának mérete megegyezik-e a doboz címkéjén és a fűzet végén feltüntetett méretek egyikével. Ellenőrizze a jármű „Használati és karbantartási” kézikönyvét, és társa be a megadott utasításokat. Száraz utakon a láncok hatástalanok, és erosen korlátozzák a jármű irányítását. Ügyeljen arra, hogy a láncok tökéletes állapotban legyenek. Ha a lánc kopása meghaladja a vastagság 45% -át, akkor a láncokat ki kell cserélni, hogy ne károsítsák a járművet.

NL LET OP:

Bij iedere bandenmaat hoort slechts één maat sneeuwketting, die gerespecteerd moet worden. Controleer of de bandenmaat van de auto op het etiket op de doos en achterin dit boekje staat. Controleer de handleiding "Gebruik en Onderhoud" van de auto en houd u aan de aanwijzingen die daarin worden gegeven. Op droge wegen hebben de kettingen geen effect, maar beperken ze de controle over de auto aanzienlijk. Controleer of de kettingen in perfecte staat zijn. Als de dikte van de schakels voor meer dan 45% is versleten, moeten de sneeuwkettingen worden vervangen om de auto niet te beschadigen.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σε κάθε διάσταση ελαστικού αντιστοιχεί μόνο ένα μέγεθος αλυσίδας χιονιού και είναι υποχρεωτικό να το τηρείτε. Βεβαιωθείτε ότι η διάσταση του ελαστικού του οχήματος αντιστοιχεί σε ένα από τα μεγέθη που αναγράφονται στην ετικέτα στο κουτί και στις τελευταίες σελίδες αυτού του εγχειριδίου. Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο "Χρήση και συντήρηση" του οχήματος και τηρήστε τις σχετικές υποδείξεις. Σε στεγνούς δρόμους οι αλυσίδες είναι αναποτελεσματικές και περιορίζουν σε μεγάλο βαθμό τον έλεγχο του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Όταν η φθορά των συνδέσμων υπερβαίνει το 45% του πάχους, οι αλυσίδες χιονιού πρέπει να αντικατασταθούν για να μην προκληθεί ζημία στο όχημα.

RO ATENȚIE:

Fiecare dimensiuni a anvelopei îi corespunde o singură dimensiune a lanțului de zăpadă și este obligatoriu să o respectați. Verificați dacă dimensiunea anvelopei vehiculului corespunde uneia



dintre dimensiunile indicate pe cutie și la sfârșitul acestei broșuri. Consultați manualul de "Utilizare și întreținere" al autovehiculului și respectați indicațiile specificate. Pe drumurile uscate, lanțurile sunt ineficiente și limitează foarte mult controlul vehiculului. Asigurați-vă că lanțurile sunt în stare perfectă. Atunci când uzura verigilor este mai mare de 45% din grosime, lanțurile de zăpadă trebuie schimbate pentru a nu deteriora vehiculul.

DA PAS PÅ!

Hver dækdimension har kun én snekædestørrelse, og det er obligatorisk at overholde den. Kontrolér, at køretøjets dækdimension svarer til en af de størrelser, der er angivet på boksens etiket og i slutningen af denne pjece. Tjek køretøjets "Brugs- og vedlikeholdelsesmanual", og følg de anvisninger, der er angivet. På tørre veje er kæder ineffektive, og de begrænser i høj grad kontrollen over køretøjet. Sørg for, at kæderne er i perfekt stand. Når sliddet på leddene er mere end 45 % af tykkelsen, skal snekæderne udskiftes for ikke at beskadige køretøjet.

FI HUOMIO:

Jokaisella rengasmitalla on vain yksi lumiketjukojo, ja sitä on pakollisesti noudatettava. Varmista, että ajoneuvon rengasmitta vastaa jotakin laatikon etiketissä ja tämän vihkonen lopussa ilmoitet-tua kokoa. Tarkasta mitä asiasta on kirjoitettu ajoneuvon "Huolto- ja käsikirjassa" ja noudata siinä annettuja ohjeita. Kuivilla teillä ketjut ovat tehottomia ja ne rajoittavat suuresti ajoneuvon hallintaa. Varmista, että ketjut ovat moitteettomas-sa kunnossa. Kun lenkkien paksuudesta on kulunut yli 45 %, lumiketjut on vaihdettava, jotta ajoneuvo ei vaurioidu.

SV OBSERVERA:

Varje däckdimension har endast en snökedjes-torlek och det är obligatoriskt att respektera den. Kontrollera att fordonets däckdimension överens-stämmer med någon av de storlekar som anges på ladan och i slutet av denna broschyr. Kontrollera fordonets "bruks- och underhållsanvisningar" och följ de anvisningar som anges. På torra vägar är kedjor ineffektiva och de begränsar i hög grad kontrollen över fordonet. Se till att kedjorna är i perfekt skick. När slitage på länkarna är mer än 45 % av tjockleken måste snökedjorna bytas ut för att inte skada fordonet.

NO MERK!

Hver dekkdimensjon har bare én snøketjtingstørrelse og det er obligatorisk å overholde denne. Kontroller at dekkdimensjonen på kjøretøyet stemmer overens med en av størrelsene som er angitt på etiketten på esken og bak i dette heftet. Kontroller kjøretøyet "Bruks- og vedlikeholdshåndbok" og følg anvisningene som er angitt. På tørre veier er kjettinger ineffektive og de begrenser i stor grad kontrollen over kjøretøyet. Sørg for at kjettingene er i perfekt stand. Når slitasjen på leddene er mer enn 45% av tykkelsen, må snøkettingene skiftes ut for å unngå skade på kjøretøyet.

BG ВНИМАНИЕ:

Всеки размер гума има само един размер вериги за сняг и е задължително да го спазвате. Проверете дали размерът на гумите на автомобила съответства на един от размерите, посочени на кутията, етикета и в края на тази брошура. Проверете ръководството за употреба и поддръжка на автомобила и спазвайте посочените указания. На сухи пътища веригите са неефективни и силно ограничават контрола върху автомобила. Уверете се, че веригите са в отлично състояние. Когато износването на връзките е повече от 45% от дебелината, веригите за сняг трябва да се сменят за да не се повреди превозното средство.

HR PAŽNJA:

Svaka dimenzija gume ima samo jednu veličinu lanca za snijeg i obavezno ju je poštivati. Provjerite odgovara li dimenzija gume vozila jednoj od veličina navedenih na nalepnici na kutiji i na kraju ove knjižice. Provjerite priručnik "Uporaba i održavanje" vozila i poštuje navedene indicacije. Na suhim cestama lanci su neučinkoviti i uvelike ograničavaju kontrolu nad vozilom. Provjerite jesu li lanci u savršenom stanju. Kada je trošenje karika veće od 45% debljine, lanci za snijeg moraju se mijenjati kako ne bi oštetili vozilo.

EE TÄHELEPANU!

Iga rehvimõõdu jaoks sobib ainult üks lumeketi suurust ja seda on kohustuslik järgida. Kontrollige, et sõiduki rehvimõõt vastaks ühele karbi sildil ja selle brošüüri lõpus märgitud suurustest. Järgige sõiduki kasutus- ja hooldusjuhendist esitatud juhi-seid. Kuival teel on ketid ebatõhusad ja vähendav-oluliselt kontrolli sõiduki üle. Veenduge, et ketid oleksid laitmatus korras. Kui lülid on üle oma 45% paksusest kulunud, tuleb lumeketid välja vahetada, et sõidukit mitte kahjustada.

LV UZMANĪBU:

Katram riepui izmēram ir tikai viens sniega ķēdes izmērs, un tas ir obligāti jāievēro. Pārbaudiet, vai transportlīdzekļa riepui izmērs atbilst vienam no izmēriem, kas norādīts uz kastēs etiķetes un šī bukleta beigās. Pārbaudiet transportlīdzekļa "lietošanas un tehnikās apkopes" rokasgrāmatu un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Uz sausiem ceļiem ķēdes ir neefektīvas, un tas ļoti ierobežo transportlīdzekļa vadāmību. Pārliecinieties, ka ķēdes ir ideālā stāvoklī. Ja sniega ķēžu nodilums pārsniedz 45% no to biezuma, sniega ķēdes ir jānomaina, lai nebojātu transportlīdzekli.

LT DĖMESIO:

Kiekvienam padangos matmeniui yra nustatytas tik vienas sniego grandinių dydis, kurio privaloma laikytis. Patikrinkite, ar transporto priemonės pa-dangų matmenys atitinka vieną iš dydžių, nurodytų ant dėžės etiketės ir šios brošiūros pabaigoje. Patikrinkite transporto priemonės „Naudojimo ir techninės priežiūros“ vadovą ir laikykitės nurodytų nuorodų. Sausuose keliuose grandinės neveik-smingos ir labai apriboja transporto priemonės valdymą. Įsitinkite, kad grandinės yra ne-prieikaistingos būklės. Kai grandinių nusidėvėjimas viršija 45 % storio, sniego grandines reikia keisti, kad nesugadintumėte transporto priemonės.

SL POZOR:

Vsaki velikosti pnevmatike ustreza le ena dimenzija snežne verige, ki jo je treba obvezno upoštevati. Preverite, ali se dimenzija pnevmatik vozila ujema z eno od velikosti, navedenih na nalepki škatle in na koncu tega priročnika. Upoštevajte navodila, ki so navedena v priročniku za »uporabo in vzdrževanje« vozila. Na suhi cesti so verige neučinkovite in močno omejujejo nadzor nad vozilom. Prepričajte se, da so snežne verige v brezhibnem stanju. Verige zamenjajte, ko obraba členov preseže 45 % debeli-ne, da bi preprečili poškodbe na vozilu.

PT ATENÇÃO:

Cada dimensão de pneu tem apenas um tamanho de corrente de neve e é obrigatório respeitá-lo. Verificar se a dimensão do pneu do veículo corresponde a uma das dimensões indicadas na etiqueta da caixa e no final do presente folheto. Verificar o manual de "utilização e manutenção" do veículo e respeitar as indicações especificadas. Em piso seco, as correntes são ineficazes e limitam fortemente o controlo do veículo. Certificar-se de que as correntes estão em perfeitas condições. Quando o desgaste dos elos for superior a 45% da espessura, as correntes de neve devem ser substituídas para não danificar o veículo.

